



## 71. 恋爱中的狮子, The Lion in Love (liàn ài zhōng de shī zǐ)

yǒu yī tiān , yī zhī shī zǐ ài shàng le yī gè fēi cháng piào liàng de nǚ rén 。  
有一天，一只狮子爱上了一个非常漂亮的女人。

A Lion once fell in love with a beautiful maiden

suǒ yǐ jiù qù xiàng tā de fù mǔ tí qīn 。  
所以就去向她的父母提亲。

and proposed marriage to her parents.



zhè duì lǎo fū qī bù xiǎo de yào shuō shén me ,  
这对老夫妻不晓的要说什么，

The old people did not know what to say.

tā men bìng bù xiǎng bǎ nǚ ér jià gěi shī zǐ ,  
他们并不想把女儿嫁给狮子，

They did not like to give their daughter to the Lion,

yě bù xiǎng dé zuì zhè wèi wàn shòu zhī wáng 。  
也不想得罪这位万兽之王。

yet they did not wish to enrage the King of Beasts.

suǒ yǐ , fù qīn jiù shuō : “ duì guó wáng bì xià de tí qīn wǒ men gǎn dào fēi cháng róng xìng ,  
所以，父亲就说：“对国王陛下的提亲我们感到非常荣幸，

所以，父亲就说：“对国王陛下的提亲我们感到非常荣幸，

At last the father said: "We feel highly honoured by your Majesty's proposal,

dàn shì nǐ yě kàn dào le , wǒ men de nǚ ér hái yòu xiǎo ,  
但是你也看到了，我们的女儿还幼小，

but you see our daughter is a tender young thing,

wǒ men dān xīn nǐ zhè qiáng liè de gǎn qíng huì gěi tā zào chéng shāng hài 。  
我们担心你这强烈的感情会给她造成伤害。

and we fear that in the vehemence of your affection you might possibly do her some injury.



wǒ kě bù kě yǐ dòu dǎn jiàn yì guó wáng bì xià bǎ nǐ de zhuǎ zǐ 、 yá chǐ  
qù diào ,

我可不可以斗胆建议国王陛下把你的爪子、牙齿去掉，

Might I venture to suggest that your Majesty should have your claws removed, and  
your teeth extracted,

nà wǒ men jiù huì zhèng zhòng dì kǎo lǜ nǐ de tí qīn ” 。

那我们就郑重地考虑你的提亲”。

then we would gladly consider your proposal again."

shī zǐ shēn ài zhe zhè wèi nǚ hái 。 suǒ yǐ ,

狮子深爱着这位女孩。所以，

So ,The Lion was so much in love

tā bǎ zhuǎ ér zǐ xiū jiǎn bìng bá diào le yá chǐ 。

它把爪儿子修剪并拔掉了牙齿。

that he had his claws trimmed and his big teeth taken out.

dàn shì dāng tā zài yī cì lái dào zhè duì fū qī miàn qián shí , tā men jiù dā  
ng miàn cháo xiào tā zuò le zhè me yú chǔn de shì qíng 。

但是当它再一次来到这对夫妻面前时，他们就当面嘲笑它做了这么愚蠢的事  
情。

But when he came again to the parents of the young girl they simply laughed in his  
face, and bade him do his worst.

gù shì shì shuō : ài qíng kě yǐ xùn yǎng yě rén

故事是说：爱情可以驯养野人

Love can tame the wildest.

